



Il n'est pas de bête sur terre dont la subsistance ne soit assurée par Allah, Qui en Sait le repaire et le dernier dépôt. Tout est inscrit dans un Livre explicite.

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾

﴿ ٦ ﴾

C'est Lui Qui a créé les cieux et la terre en six jours, alors que Son trône était encore sur l'eau, pour savoir, en vous éprouvant, qui de vous aurait les meilleures actions. Et si tu dis : « Vous serez certainement ressuscités après la mort », ceux qui ont mécru diront : « Ce n'est là que magie flagrante ! »

﴿ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّا لَمُتُّوا مِمَّا بَعْدَ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ ﴾

﴿ ٧ ﴾

Et si Nous renvoyons leur supplice à une période déterminée, ils diront : « Qu'est-ce donc qui L'empêche (d'arriver) ? » Or, le jour où (le supplice) viendra, nul ne pourra plus l'éloigner, et ce qu'ils raillaient les cernera de toutes parts.

﴿ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۗ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسٌ مَّصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهٖ

يَسْتَهْزِءُونَ ﴾

Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce de Notre part, et que Nous la lui retirions par la suite, voilà qu'il est désespéré et outrageusement ingrat.

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ ۗ كَافِرٌ ﴾

﴿ ٩ ﴾

Et si Nous lui faisons goûter les jours fastes après que l'ont affecté des jours néfastes, il dit : « Les maux sont loin de moi ! » et le revoilà ravi et plein d'orgueil.

﴿ وَلَئِنْ أَدْقَنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي ۗ إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴾

﴿ ١٠ ﴾

11 Excepté ceux qui savent prendre patience et accomplissent les bonnes œuvres, ceux-là obtiendront le pardon et une très grande récompense.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

12 Il peut arriver que tu omettes²²⁷ une partie de ce qui t'est révélé et que tu aies le cœur serré quand ils disent : « Si au moins était descendu sur lui un trésor, ou était envoyé un Ange en sa compagnie ! » Tu n'es chargé que d'avertir. Allah est de Toute chose Garant.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِيَّاكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

13 Ils diront encore : « Il l'a inventé. »²²⁸ Dis : « Produisez donc dix sourates de semblables, qui soient inventées, et appelez (pour le faire) qui vous pourrez en dehors d'Allah, si vous dites vrai. »

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَاَدْعُوا مَنْ أَسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

14 Et s'ils s'abstiennent de vous répondre, sachez qu'il n'a été révélé que par la science d'Allah, et qu'il n'y a point d'autre divinité que Lui. Allez-vous donc vous Soumettre (en Musulmans) ?

فَالَّذِي يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

15 Ceux qui veulent la vie en ce bas monde ainsi que son apparat, Nous leur réservons l'exacte rétribution des œuvres qu'ils ont accomplies ; rien ne leur en sera dévalorisé.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُخْسِرُونَ ﴿١٥﴾

²²⁷ Que tu omettes d'enseigner une partie de ton Message.

²²⁸ Le Coran.

- Ce sont eux qui, dans l'autre monde, n'auront rien d'autre que le Feu. Leurs œuvres ici-bas auront été vaines et nul sera tout ce qu'ils faisaient.

16 Celui qui détient une preuve évidente venant de son Seigneur, suivie par un témoin et précédée par le Livre de Moïse (comme) guide et miséricorde, (est-il à mettre sur un pied d'égalité avec celui qui ne se fonde sur rien) ?

- 17 Ceux-là y croient. Mais celui qui, appartenant à certaines factions, y mécroit, le Feu lui est promis. Ne sois donc pas dans le doute à son sujet (le Coran). Il est la vérité venant de ton Seigneur, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

Est-il plus injuste que ceux qui débitent des mensonges sur le compte d'Allah ? Ceux-là seront amenés à comparaître devant leur Seigneur et les témoins²²⁹ diront alors : « Ce sont ceux qui ont menti au sujet de leur Seigneur. » Puisse la malédiction d'Allah frapper les injustes,

- 18 qui se mettent en travers du chemin d'Allah, le souhaitent tortueux, et mécroient en l'autre monde.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ
وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُّ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ
شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ
إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ
مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ
مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ
وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ
كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى
الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا
عُوجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

²²⁹ Anges et Prophètes.

20 Ceux-là ne sauraient mettre au défi la puissance d'Allah sur terre. Ils n'ont pas d'alliés en dehors d'Allah et leur supplice leur sera multiplié, car ils ne pouvaient ni entendre ni voir.

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ
يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ
السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ ﴿٢٠﴾

21 Ceux-là sont ceux qui se sont perdus eux-mêmes et se sont vus délaissés par ce qu'ils inventaient (comme divinités).

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

22 Et ce sont eux qui, sans conteste, seront les plus grands perdants dans l'autre monde.

لَا جَرَمَ لَهُمُ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسُونَ ﴿٢٢﴾

23 Ceux qui croient, accomplissent les bonnes œuvres et se font humbles devant leur Seigneur, ceux-là sont les hôtes du Paradis, où ils séjourneront pour l'éternité.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَآخَبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

24 Ces deux groupes sont respectivement à l'image de l'aveugle et du sourd, et de celui qui voit et celui qui entend. L'un et l'autre (groupes) sont-ils donc égaux ? Ne sauriez-vous y méditer ?

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ
وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾



25 Nous avons envoyé Noé à son peuple : « J'ai en charge, leur dit-il, de vous avertir explicitement de n'adorer qu'Allah ; je crains pour vous le supplice d'un jour très douloureux. »

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾
أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

L'assemblée des notables de son peuple, qui étaient mécréants, dirent : « Nous voyons que tu n'es qu'un simple humain comme nous, et nous voyons que seule notre valetaille²³⁰ t'a suivi du premier coup. Et nous ne vous voyons aucun mérite par rapport à nous. Nous pensons plutôt que vous êtes des menteurs. »

Il dit alors : « Ô peuple mien ! Avez-vous considéré (le fait que) si je me fonde sur une preuve évidente de mon Seigneur, qu'Il m'a accordée de par Sa grâce et qui vous est rendue invisible, vous l'imposerons-nous quand vous l'avez en horreur ?

Ô peuple mien ! Je ne vous demande nulle richesse en contrepartie, car ma récompense relève d'Allah. Je ne pourrai pas, par ailleurs, repousser ceux qui ont cru : ils rencontreront leur Seigneur. Mais je vois que vous êtes un peuple d'ignorants.

Ô peuple mien ! Et qui me portera secours devant Allah si je les repousse ? Ne sauriez-vous y réfléchir ?

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا
نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ
إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّئَارِ الرَّأْيِ وَمَا
نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ
كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ
رَّبِّي وَءَانِئِنِّي رَحْمَةٌ مِّنْ عِنْدِهِ فَعَمِيَّتْ عَلَيْكُمْ
أَنْزَلْنَاكُمْ مَّوْجَهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَّا إِنْ
أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ
ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُّلَقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي
أَرَاكُمْ قَوْمًا يَّجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

وَيَقَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

²³⁰ Notre racaille, notre populace, la lie d'entre nous.

Je ne vous dis pas que je possède les trésors d'Allah, ni que je connais l'Inconnaissable (*ghayb*), pas plus (que je ne prétends être) un Ange. Et je ne dis pas à ceux que vous méprisez du regard qu'Allah ne les gratifiera d'aucune faveur. Allah en Sait mieux sur ce qu'ils cachent dans le secret de leurs cœurs. Ou alors je serai du nombre des injustes. »

Ils dirent : « Ô Noé ! Tu as déjà débattu (sur la question) avec nous et tu l'as même fait à plusieurs reprises. Fais donc se produire ce dont tu nous menaces, si tu dis vrai ! »

Il dit : « Il n'y a qu'Allah qui puisse le produire, s'Il le veut. Et vous ne sauriez mettre au défi Sa puissance.

Et pour autant que je veuille vous conseiller, mes conseils ne vous serviraient à rien, si Allah veut vous égarer. Il est votre Seigneur et c'est vers Lui que vous serez ramenés. »

Disent-ils donc : « Il l'a inventé ! » Dis alors : « Si je l'ai inventé, je serai seul à répondre de mon crime,²³¹ mais je suis innocent des vôtres. »²³²

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا
أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا
أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ
اللَّهُ خَيْرًا ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۗ
إِذَا لِمَنِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَدَدْنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا
فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ
كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَى
إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَبْحَرُونَ ﴿٣٥﴾

²³¹ Et à en mériter la punition devant Allah.

²³² Je suis innocent de vos calomnies.

36 Il fut alors révélé à Noé : « De ton peuple, plus personne ne croira, excepté ceux qui ont déjà cru. Ne sois donc pas peiné de ce qu'ils font.

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37 Construis donc l'Arche sous Nos yeux et conformément à Notre révélation, et ne M'entretiens plus de ceux qui ont commis des injustices car ils seront bientôt noyés. »

وَأَصْنَعِ الْفُلَکَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا وَلَا تَخْطُبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

38 Et il se mit à construire l'Arche et chaque fois que des notabilités de son peuple passaient auprès de lui, ils le raillaient. Il (leur) dit : « Si vous nous raillez, nous vous raillerons comme vous nous raillez.

وَيَصْنَعِ الْفُلَکَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُّ مِن قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالِ إِن تَسْخَرُونَ مِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

39 Et vous apprendrez bientôt qui subira un supplice humiliant et encourra un châtement permanent. »

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

40 Lorsque Notre commandement fut venu et que la fournaise se mit à bouillonner,²³³ Nous dûmes : « Porte à bord (de cette Arche) un couple de chaque espèce, les membres de ta famille - excepté ceux contre qui le verdict (divin) est déjà prononcé - ainsi que ceux qui ont cru. » Mais ceux-là n'étaient pas nombreux

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

²³³ Ce doit être un signe avant coureur qu'Allah indiqua à Noé et qui devait traduire l'ordre de peupler l'Arche d'un couple de chaque espèce. Selon Ibn Kathîr, la « fournaise qui bouillonne » renvoie ici à la terre qui sera transformée en sources jaillissantes.

Il dit : « Montez (dans l'Arche).
Qu'au nom d'Allah soient sa
41 course et son amarrage. Mon
Seigneur est certes Absoluteur et
Tout Miséricordieux. »

﴿ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا
وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾



Et l'Arche voguait au milieu de
vagues (hautes) comme des
42 montagnes, quand Noé héla son
fils, resté en un lieu isolé : « Monte
(à bord) avec nous mon fils, et ne
sois pas avec les mécréants ! »

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى
نُوحٌ ابْنَهُ، وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبَيِّنُ
﴿ اُرْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

« J'irai me réfugier sur une
montagne, répondit-il, qui me
tiendra à l'abri des eaux. » Noé lui
dit alors : « Aujourd'hui, nul
43 protecteur ne te mettra à l'abri du
décret d'Allah, (et ne sera épargné)
que celui qui aura mérité Sa
grâce ! » Les vagues se dressèrent
alors entre eux, les séparant, et (le
fils de Noé), lui aussi, se noya.

قَالَ سَاوِيَ إِلَىٰ جِبَلٍ يَّعِصْمُنِي
مِنَ الْمَاءِ ۖ قَالَ لَا عِصْمَ الْيَوْمَ مِن
أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَهُ وَحَالَ بَيْنَهُمَا
﴿ الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرِقِينَ ﴿٤٣﴾

Il fut dit : « Ô terre ! Absorbe donc tes
eaux ! Ô ciel ! Arrête (tes pluies) ! »
44 Alors les eaux baissèrent, le décret
fut appliqué, et l'Arche s'immobilisa
sur le (Mont) *Joudî*. Puis il fut dit :
« Que périssent les injustes ! »

﴿ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَفْلَحِي
وَعِصِ الْمَاءَ وَفُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى
الْجُودِيِّ وَقِيلَ بَعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

Noé appela son Seigneur en
disant : « Seigneur, mon fils est
45 bien de ma famille, Ta promesse
est pure vérité, et Tu es le plus
sage d'entre les juges. »

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ، فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِن
أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

« Ô Noé, dit (le Seigneur), il n'est point de ta famille, il a commis une action indigne. Ne me demande plus ce dont tu n'as pas connaissance. Moi, Je t'exhorte à ne pas être du nombre des ignorants. »

قَالَ يٰنُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

Il dit : « J'en appelle à Toi, Seigneur, pour me préserver des questions à propos de choses dont je n'ai pas connaissance. Si Tu ne m'accordes pas Ton pardon et Ta grâce, je serai du nombre des perdants. »

قَالَ رَبِّ إِنِّي آعُودُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنَ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾

Il fut dit : « Ô Noé ! Débarque donc, accompagné de la paix (qui t'est venue) de Notre part et de Nos bénédictions sur toi et sur les peuples engendrés par ceux qui sont avec toi. Mais il est d'autres peuples que Nous ferons profiter des jouissances (de ce bas monde) ; puis les atteindra de Notre part un supplice très douloureux.

قِيلَ يٰنُوحُ أَهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أٰمِرٍ مِّمَّن مَّعَكَ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

Voilà des informations (provenant) de l'Inconnaissable (*ghayb*), que Nous te révélons et que vous ne saviez ni toi ni ton peuple avant ce jour. Prends donc patience. Les lendemains meilleurs sont pour les gens pieux.

تِلْكَ مِنْ آٰنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

Aux 'Ad, (Nous envoyâmes) leur frère Hûd qui leur dit : « Ô peuple mien ! Adorez Allah. Vous n'avez point d'autre divinité que Lui. Mais vous n'êtes vraiment que des inventeurs (d'illusions).²³⁴

وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَنزَلْتُ إِلَيْكُمْ مِفْتَاحًا

Ô peuple mien ! Je ne vous demande pour cela aucune récompense, car ma récompense relève de Celui Qui m'a créé (sans modèle préalable). Ne sauriez-vous le comprendre ?

يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنِّي أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Ô peuple mien ! Implorez le pardon de votre Seigneur, puis revenez à Lui repentants. Il enverra du ciel sur vous des eaux abondantes et ajoutera puissance à votre puissance. Ne vous détournez donc point de Lui en criminels. »

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ

Ils dirent : « Ô Hûd ! Tu ne nous as pas apporté une preuve convaincante, et nous n'allons pas renoncer à nos dieux sur la seule foi de ta parole ; et nous n'allons pas te croire.

قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ بِمُؤْمِنِينَ

Nous ne dirons rien d'autre sinon que nos divinités t'ont frappé de quelque mal. » Il dit : « Je prends Allah à témoin, et soyez-m'en témoins aussi, que je désavoue (tous ceux que vous invoquez) comme associés

إِن نَقُولُ إِلَّا أَعْرَضَكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

²³⁴ C'est qu'ils ont inventé des divinités fictives.

55 en dehors de Lui. Complotez donc tous contre moi et ne me laissez aucun répit.

مِنْ دُونِهِ فَكِيدُوا فِي جَمِيعَاتِكُمْ لَأَنْتَظِرُونَ ﴿٥٥﴾

Je m'en remets à Allah, mon Seigneur et le vôtre. Il n'est aucune créature qu'Il ne tienne par le toupet.²³⁵ Mon Seigneur est sur une voie droite.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

57 Si vous vous détournez (de mon message), je vous l'ai tout de même transmis. Mon Seigneur vous substituera un autre peuple et vous ne pourrez Lui nuire en rien. Mon Seigneur veille certes à la sauvegarde de Toute chose.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

58 Lorsque vint Notre commandement, Nous sauvâmes, par un effet de Notre grâce, Hûd et ceux qui avaient cru avec lui. Nous leur épargnâmes un terrible supplice.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا لَهُمْ مِنْ عَذَابِ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

59 Tels furent les 'Ad qui avaient renié les Signes de leur Seigneur, désobéi à Ses Messagers et suivi les ordres de tout despote obstiné.

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِنَا رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

60 Une malédiction les a donc suivis en ce bas monde et (les suivra) au Jour de la Résurrection. Les 'Ad ont certes mécréu en leur Seigneur : Que périssent les 'Ad, peuple de Hûd !

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

²³⁵ Il s'agit d'une métaphore lexicalisée qui signifie : tenir sous sa loi.



Et (Nous envoyâmes) aux Thamûd leur frère Çâlih qui dit : « Ô peuple mien ! Adorez Allah, car vous n'avez d'autre divinité que Lui. C'est Lui Qui vous a créés de la terre et vous y a installés. Implorez donc Son pardon et revenez à Lui repentants, car mon Seigneur est Tout Proche et Répond (à toute prière). »

﴿ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

Ils dirent alors : « Ô Çâlih ! Nous espérons beaucoup de toi auparavant. Vas-tu maintenant nous défendre d'adorer ce qu'adoraient nos pères ? Nous sommes vraiment dans le doute au sujet du (culte) auquel tu nous appelles. »

﴿ قَالُوا يَصَلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدَ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

« Ô peuple mien, dit-il, songez-y bien, si je me fondais sur une preuve évidente de mon Seigneur Qui m'aurait accordé une grâce de Sa part, qui donc me soutiendrait contre Allah si je Lui désobéissais ? Vous ne feriez alors qu'accroître ma perdition.

﴿ قَالَ يَفْقَهُمْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۗ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

Ô peuple mien ! Voici la chamelle d'Allah. Elle est un Signe pour vous. Laissez-la paître sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal, ou alors vous emportera un supplice imminent.

﴿ وَيَقَوْمٍ هَدِيهِ نَاقَةَ اللَّهِ لَكُمْ آيَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

Mais ils l'abattirent. « Jouissez dans vos maisons pendant trois jours encore, leur dit-il aussitôt. Voilà une promesse qui ne sera point démentie. »

﴿ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ۖ ذَٰلِكَ وَعَدَّ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ﴿٦٥﴾

Et lorsque vint Notre
commandement, Nous sauvâmes,
par un effet de Notre grâce, Çâlih
66 et ceux qui avaient cru avec lui de
l'humiliation d'un tel jour. C'est
ton Seigneur Qui est le Fort, le
Tout-Puissant !

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
وَمِن خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ
الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

Le Cri (assourdissant) enveloppa
67 alors les injustes, et le lendemain
ils gisaient inertes dans leurs
maisons,

وَأَخْنَأَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي
دَيْرِهِمْ جِثْمِينِ ﴿٦٧﴾

comme s'ils n'y avaient jamais
68 vécu prospères. Les Thamûd ont
mécréu en leur Seigneur : Que
périssent les Thamûd !

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۗ آلَإِن تَتُودُونَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ
أَلَا بَعْدَ التَّمُودِ ﴿٦٨﴾

Nos émissaires (les Anges)
apportèrent à Abraham
69 l'heureuse nouvelle en lui disant :
« Paix ! (Salâm) » Il répondit :
« Paix ! (Salâm) » Puis, sans tarder,
il leur servit un veau rôti.

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا
سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجَلٍ
حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾

Quand il vit que leurs mains ne
touchaient pas (au repas), il
70 devint méfiant à leur égard et en
eut peur. Ils lui dirent : « N'aie
donc pas peur ! Nous sommes
envoyés au peuple de Loth. »

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ إِنَّا أَرْسَلْنَا
إِلَيْكَ قَوْمَ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

Sa femme, qui se tenait debout, se
71 mit à rire. Nous lui annonçâmes
alors la naissance d'Isaac, puis
après Isaac, (celle de) Jacob.

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَفَشَّرْنَا بِهَا إِسْحَاقَ
وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

Elle dit : « Malheur à moi ! Vais-je
avoir des enfants, moi qui suis
72 vieille et dont le mari que voici
est un vieillard ? C'est vraiment là
chose étrange ! »

قَالَتْ يَوَلِّيْتَ بِنْتًا وَهَذَا بَعْلِي

شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

Ils dirent : « Trouves-tu étrange
l'ordre d'Allah ? Que la
miséricorde d'Allah et Ses
73 bénédictions soient sur vous,
habitants de cette maison ! Il est
Digne qu'on Le loue et qu'on Lui
rende gloire ! »

قَالُوا أَنْعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَتُ

اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ

حَمِيدٌ مُجِيدٌ ﴿٧٣﴾

Lorsque, la frayeur d'Abraham
s'étant dissipée, il reçut
74 l'heureuse nouvelle, ne le voilâ-t-
il pas qui se met à discuter devant
Nous (en défenseur) du peuple de
Loth.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ

الْبَشْرَى يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

Car Abraham était indulgent,
75 enclin à l'imploration et toujours
repentant.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

« Ô Abraham, (dissent les
émisaires), écarte-toi de cela, car
76 l'ordre de Ton Seigneur est déjà
arrivé, et sur eux va fondre un
supplice inéluctable. »

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ

أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ

مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

Quand Nos émissaires vinrent à
Loth, il s'affligea pour eux et fut
77 gêné de leur présence. Il dit :
« Ce sera une journée bien
pénible ! »

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ

بِهِمْ ذَرَعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

Nombre de gens de son peuple
accoururent vers lui, eux qui
commettaient les pires
turpitudes. Il dit : « Ô peuple
mien ! Ce sont là mes filles,²³⁶ et
78 elles sont (assurément) plus pures
pour vous. Craignez donc Allah et
ne me couvrez pas de honte (en
vous en prenant) à mes hôtes. N’y
a-t-il donc pas parmi vous un
homme sensé ? »

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ
كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ ۖ قَالَ يَنْفَوْرُ
هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا
اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي ۗ أَلَيْسَ مِنْكُمْ
رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

Ils dirent : « Tu sais bien que nous
79 n’avons aucun droit sur tes filles,
et tu sais aussi ce que nous
voulons. »

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ
لَتَعْلَمُ مَا تُرِيدُ ﴿٧٩﴾

Il répondit alors : « Si seulement
80 j’avais la force (de vous
combattre) ou si je trouvais un
appui sûr ! »

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ
شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

« Ô Loth, dirent (les Anges), nous
sommes les émissaires de ton
Seigneur. Ils ne pourront pas
t’atteindre. Pars donc avec ta
famille vers la dernière partie de
81 la nuit. Que personne d’entre vous
ne se retourne, hormis ta femme
qui subira le même châtement que
celui qu’ils subiront. Le moment
qui leur est désigné est l’aube.
L’aube n’est-elle pas proche ? »

قَالُوا يَلْبُوطُ ۖ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا
إِلَيْكَ ۗ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ
وَلَا يَلْنِفْتَ مِنْكُمْ أَحَدًا إِلَّا أَمْرَانِكَ ۗ
إِنَّهُ مُصِيبَهُمَا مَا أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمْ
الصُّبْحُ ۖ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

²³⁶ Le peuple de Loth recherchait les rapports sexuels avec les hommes. Quant au mot « filles », il renvoie ici aux femmes de son peuple.

Lorsque vint Notre commandement,
 Nous renversâmes (la cité) de fond
 82 en comble, et Nous fîmes pleuvoir
 sur elle des pierres d'argile, en
 ordre, les unes après les autres,

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا
 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
 مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾

marquées auprès de ton Seigneur
 83 et (ce châtimeur) n'est pas loin
 (d'atteindre) les injustes.

مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ
 الظَّالِمِينَ يَبْعِدُ ﴿٨٣﴾

Et (Nous envoyâmes) aux gens de
 Madyan leur frère Chou'ayb qui
 leur dit : « Ô peuple mien ! Adorez
 Allah, car vous n'avez d'autre
 84 divinité que Lui ! Ne réduisez en
 rien les mesures et les poids. Je
 vous vois prospères, mais je
 crains pour vous le supplice d'un
 jour qui cernera toute chose.

وَإِلَى مَدْيَن أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ
 اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّن إِلَهٍ غَيْرُهُ
 وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي
 أَرَبُّكُمْ بِحَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
 عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

Ô peuple mien ! Donnez pleine
 mesure et pesez avec équité ! Ne
 85 rognez pas frauduleusement sur
 la valeur des biens d'autrui et
 n'allez pas de par la terre semer la
 corruption.

وَيَقْوُوا أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
 بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
 وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

Ce qui (vous) reste auprès d'Allah
 86 est bien meilleur pour vous, et je
 ne suis point votre gardien. »

يَقِيْتُ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ
 وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

« Ô Chou'ayb, dirent-ils, sont-ce
 donc tes prières qui te dictent de
 (nous obliger à) délaisser ce
 87 qu'adoraient nos pères, ou à ne
 plus faire de nos biens ce qu'il
 nous plaît? C'est pourtant toi, le
 tolérant, le raisonnable ! »

قَالُوا يَشْعِيبُ أَسَلْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ
 تَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي
 أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ
 الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾